



ВІННИЦЬКИЙ КООПЕРАТИВНИЙ ІНСТИТУТ
AKADEMIA NAUK STOSOWANYCH
IM. PROF. E. LIPÍŃSKIEGO W KIELCACH



«МОЛОДЬ І НАУКА В СУЧАСНОМУ СВІТІ: ОСВІТА, ІННОВАЦІЇ ТА КУЛЬТУРНИЙ РОЗВИТОК»

*Тези доповідей учасників
Міжнародної науково-практичної конференції
здобувачів освіти та молодих вчених*

**5 листопада 2025 року
ВІННИЦЯ**

Повзун Я.А.	
Іванова Н.В.	
СТИЛЬ «ГЕРОЇНОВИЙ ШИК».....	107
Скворцова В.С.	
Петренко В.І.	
З ІСТОРІЇ ШЛЯХЕТНОГО РОДУ ХОЛОНЕВСЬКИХ.....	109
Чорна В., Ярмусь А.	
Петренко В.І.	
УРОКИ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РЕВОЛЮЦІЇ 1917-1920 рр. У КОНТЕКСТІ АГРЕСІЇ РФ ПРОТИ УКРАЇНИ В ХХІ ст.....	114

СЕКЦІЯ 22. Філологічні науки

Бончук П.А.	
Сімонова І.В.	
ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ МЕДИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ З АНГЛІЙСЬКОЇ НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ.....	118
Vira Drabovska	
ENHANCING NON-LINGUISTIC STUDENTS' INTERCULTURAL COMPETENCE: HOW NLP PRINCIPLES CAN BE INTEGRATED INTO TEACHING METHODS (A CASE STUDY OF META-MODEL QUESTIONING USE).....	120
Коцюба Н.Ф.	
ЕМОЦІЙНО-ЗАБАРВЛЕНА ЛЕКСИКА ЯК ЗАСІБ РОЗКРИТТЯ ВНУТРІШНЬОГО СВІТУ ГЕРОЯ У НОВЕЛІ ГАЛИНИ ПАГУТЯК «ПОТРАПИТИ В САД».....	124
Кравець М.В.	
Коцюба Н.Ф.,	
СТИЛІСТИЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ВИКОРИСТАННЯ МОВНИХ ОДИНИЦЬ У НОВЕЛІ ЮРІЯ ЯНОВСЬКОГО “ПОДВІЙНЕ КОЛО”.....	126
Миронова Д.К., Дем’яненко А.О.	
Сімонова І.В.	
ЛЕКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ІДІОМ, ЩО МІСТЯТЬ АНТРОПОМОРФІЧНІ КОМПОНЕНТИ.....	128
Повзун Я.А.	
Сімонова І.В.	
ПЕРЕКЛАД МЕДИЧНИХ ТЕКСТІВ У КОНТЕКСТІ ГЛОБАЛІЗАЦІЇ: ВИКЛИКИ ТА РІШЕННЯ.....	131
Uskova Tamara	
MODERN ENGLISH. ECONOMIC TERMINOLOGY. TRANSLATION DIFFICULTIES.....	133

MODERN ENGLISH. ECONOMIC TERMINOLOGY. TRANSLATION DIFFICULTIES

Equivalent translation of contemporary English terminology is a complex and multifaceted process that requires translators to have in-depth knowledge not only of the linguistic system, but also of the cultural and economic context. The ambiguity of terms, lack of direct equivalents in many languages and differences in cultural and economic approaches between English-speaking and Ukrainian cultures complicate the translation process.

The use of borrowings and calques, although common practice, can lead to loss of semantic accuracy and adequacy in the target language. The translation of economic terms into Ukrainian is a complex process that requires translators to have a deep understanding not only of the linguistic system, but also of the cultural and economic context. An important area of focus is the creation of methodological recommendations for translators working with economic terminology, with the aim of minimizing the risk of loss of meaning in translation.

Economic terms can have deep cultural roots, which complicates their translation.

Terms that reflect the specifics of the Anglo-American economic system are difficult to understand in cultures with different economic approaches, particularly in Ukraine. The term American Dream reflects the cultural concept of success through hard work and is an important element of American philosophy.

In Ukrainian, a descriptive translation or adaptation of the term may be necessary to convey its essence, for example, "the American dream of success and prosperity."

To overcome these difficulties, translators use various strategies: adaptation (translating terms taking into account the characteristics of the target culture and language), contextualization (providing additional information to explain terms that do not have direct equivalents) and the use of explanations (replacing complex terms with descriptive phrases). To overcome these difficulties, it is important to develop methodological recommendations for translators working with economic terminology in order to minimize the risk of loss of meaning in translation.

REFERENCES

1. Vozniuk H. L., Konivitska T. Ya. (2017). Protses frazeolohizatsii yak zasib tvorennia finansovo-ekonomichnykh terminiv [The process of phraseologization as a means of creating financial and economic terms]. *Ukrainskyi smysl: naukovyi zbirnyk – Ukrainian sense: scientific collection*, 107'116 [in Ukrainian].
2. Kunch Z. Y., Nakonechna H. V., Mykytiuk O. R., Bulyk-Verkhola S. Z., Tehlivets Yu. V. (2018). Teoriia termina: konkretyzatsiia leksyko-semantychnykh paradyhm [Term theory: concretization of lexical and semantic paradigms]. Lviv: Halytska Vyd. Spilka [in Ukrainian].